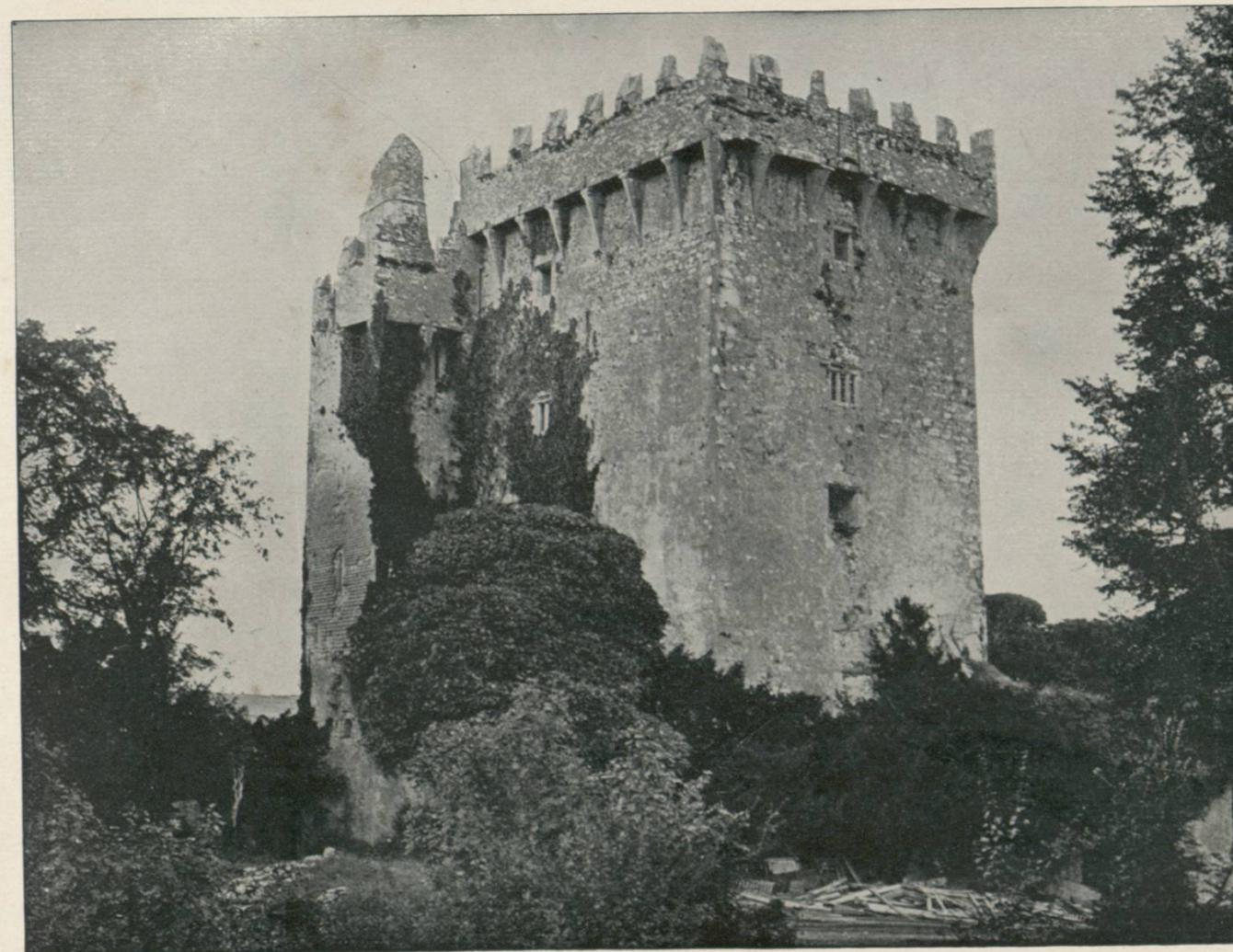


EL CASTILLO DE BLARNEY, IRLANDA.

LOS MUROS de esta notable ruina miden cien piés de altura y diez y ocho de espesor. Es uno de los restos monumentales que nos recuerdan los modelos que servían para las construcciones de defensa hace cinco centurias todavía; y recibe diariamente la visita de millares de turistas de todo el mundo, estimulados por el encanto de una tradicion jamás puesta en duda y trasmitada con fidelidad de familia á familia, de siglo á siglo. Esta fábula supersticiosa, ó verdad comprobada por los hechos, atribuye á un block triangular de piedra, que parece intencionalmente empleado en la construccion del vasto edificio, visible en uno de sus costados, la virtud de dar la ventura á los labios que lo besan. La piedra mide veinte piés de altura y en la superficie saliente, carcomida por los años y ennegrecida por la lluvia y el sol todavía es legible esta inscripcion "Cormak Mac Carthy" (Los fuertes me hicieron fuerte A. D. 1446).

Un sabio viajero, ingenio reposado, que todo lo estudia y todo lo penetra, que frente al enigma de una preocupacion vulgar, ó de un mudo jeroglífico, trazado en una peña ó en lá corteza de un árbol, se olvida de sí mismo hasta hacerse superior á las imposiciones de la vida material, cree haber interpretado la tradicion popular en esta frase que nosotros nos atrevemos á traducir: "Todo él que besa la piedra, adquirirá facilidad para expresar sus pensamientos por medio de la palabra."



BLARNEY CASTLE, IRELAND.—Here are observed the ruins of a famous old fortress, visited by thousands of tourists every year, on account of a tradition which has been attached for centuries to one of the stones used in building the castle. Its walls are 120 feet high and 18 feet thick; but it is principally noted for the "Blarney Stone," which is said to be endowed with the property of communicating to those who kiss its polished surface, the gift of gentle, insinuating speech. The triangular stone is 20 feet from the top, and contains this inscription: Cormack MacCarthy, "Fortis me fieri fecit A. D. 1446."

G  
S

## LAGOS DE KILLARNEY, IRLANDA.

LA NATURALEZA fué espléndida en la topografía del Distrito de Kerry, Irlanda; cien vistas interesantes se pueden tomar, con el auxilio de la fotografía, de aquellos bosques y montañas, así como de los sitios poblados; pero ningun panorama superaría en atractivo y belleza al que es objeto de esta descripción. Á los ojos de un observador inteligente y de sentimiento, es una manifestación elocuentísima del poder, de la grandeza del autor del universo.

Como se ve, el fotograbado reproduce, en un conjunto espléndido, los tres lagos que son la más admirada notabilidad de Kerry, bajo el punto de vista de la naturaleza. Unidos, en puntos determinados, por algo así como ríos de aguas mansos, de más ó menos extensión longitudinal, pudiera decirse que los tres lagos tienden á formar uno solo. De éstos, el mayor, mide quince millas cuadradas y tiene diseminadas, en toda su extensión, treinta islas montañosas de variadas formas, que aumentan la hermosura del paisaje. Por cualquiera de los lados que sea visto el panorama, el interés es el mismo. Á la caída del sol la perspectiva encanta por la variedad de colores de que la luz del crepúsculo vespertino tiñe las colinas, la vegetación y la superficie de las aguas.

Por millares se cuentan anualmente los turistas de todas partes del mundo que visitan los Lagos de Killarney; y más de uno de estos viajeros encontró en aquellos pintorescos caprichos, en aquellos esplendores de la naturaleza, motivo para escribir brillantes páginas descriptivas, cuya lectura instruye á la vez que recrea.



LAKES OF KILLARNEY, IRELAND.—These are three connected lakes, near the centre of County Kerry. The largest contains thirty islands, and covers an area of fifteen square miles. The beautiful scenery along the lakes consists in the gracefulness of the mountain outlines and the rich and varied colorings of the wooded shores. Here the beholder falters, and his spirit is overawed as in a dream, while he contemplates the power and grandeur of the Creator. The lakes are visited by thousands of tourists annually. The above photograph gives a general view of them.

## DUBLIN, IRLANDA.

**E**STA CAPITAL, residencia del Lord Lieutenant (Lor Teniente) es la más importante ciudad de Irlanda. Centro político del país, lo es también en el orden eclesiástico, porque en ella tienen su asiento los altos ministros del culto dominante. En Dublin tienen sus cuarteles las milicias del país, organizadas, instruidas á la altura de los mejores ejércitos de Europa, y lujosamente atendidas en vestuario y todo cuanto contribuye al brillo y respectabilidad de las tropas de un gran pueblo.

En materia de ilustración, y toda clase de progresos, esta ciudad es notable. Para justificar este aserto, bastaría hacer alusión á sus escuelas é institutos, verdaderos modelos, al decir de viajeros ilustres que los han visitado y estudiado á conciencia; y á sus hermosas construcciones, á su movimiento ferroviario, y en lo general á las costumbres y grado de civilización de sus habitantes.

El principio de la ciudad de Dublin se remontá á la época de Ptolomeo. En el siglo IX. fué ocupada por los dinamarqueses que la conservaron durante un período de doscientos años, hasta que, en el año de mil ciento sesenta y nueve, volvió al dominio de los ingleses, para identificarse definitivamente á Irlanda y ser su Capital, siete años después, (1176).

El río Liffi divide á Dublin en dos partes, y es franqueado en toda la extensión que comprende la de la ciudad, por nueve puentes, que en el curso del tiempo han sido objeto de reparaciones necesarias, hasta quedar definitivamente arreglados á las necesidades del tráfico diario y en condiciones de seguridad y lucimiento artístico dignos de la populosa Capital.

La fotografía que sirvió para ésta página de la "Galería Universal," está tomada de la calle de Sackville, la más hermosa sin duda de la ciudad, por los suntuosos edificios que se levantan á sus lados; y la más animada por el movimiento comercial.



DUBLIN, IRELAND.—Dublin, the capital and chief city of Ireland, is the centre of the political, ecclesiastical, educational, commercial, military and railroad enterprises of the kingdom. It is the residence of the Lord Lieutenant of Ireland, and it claims a high antiquity, having been in existence since the time of Ptolemy. In the ninth century it was taken by the Danes, who held sway for over two hundred years. In 1169 it was taken back by the English, and seven years later, its history began to be identified with that of Ireland. The city is divided into two parts by the Liffey, which is spanned by nine bridges. The photograph represents Sackville Street, one of its principal thoroughfares.

## CALZADA DE LOS GIGANTES, IRLANDA.

**E**STA OBRA admirable, verdadero gigante en su clase, se remonta á la época de la fábula.

Las leyendas mitológicas refieren que emprendieron su construcción los gigantes, para atravesar el mar. Á no ser esta monumental calzada obra de la naturaleza, forzoso nos será admitir, que salió de manos de una raza de hombres de aliento poderoso, de gigantes, si alguna vez los hubo como los pinta la fábula.

Es una especie de inmenso muelle formado sobre las aguas que bañan la costa Norte de Irlanda, de grandes trozos y columnas de basalto, midiendo éstas en sus diversos tamaños desde quince hasta veinte pulgadas de diámetro y desde diez á veinte piés de altura.

La calzada está dividida en, lo que se puede llamar, tres tramos: el grande, el pequeño y el central. En todos la vasta y atrevida construcción parece haber sido intentada bajo cierto orden que no excluye las bellezas del arte ni las indicaciones de la ciencia.

¿Han sido modificados por la acción del tiempo la superficie y los niveles de la calzada? Difícil es asegurarlo con algun fundamento de razon. Á la simple vista nada hay, ni el más leve indicio que pudiera indicar que ese gran camino de gigantes, por el que se esperaba atravesar el mar, no conserve su aspecto primitivo.

Más de una nota de sabios viajeros, que hemos tenido á la vista, dirigen la misma pregunta á lo gnorado, á lo impenetrable, sin obtener más respuesta que el silencio de los siglos que pasaron, sin dejare huella alguna en la conciencia de la historia.

En la Calzada de los Gigantes no hay jeroglíficos que decifrar, no hay una inscripcion, nada que revelar pueda á la inteligencia investigadora del hombre el principio de su formación, fuera de las relaciones mitológicas, fuera de la fábula.

El fotograbado, que está á la vista, es fiel en los detalles y completo en el conjunto. La fotografía fué tomada desde un sitio á propósito para el objeto.



GIANT'S CAUSEWAY, IRELAND.—The Giant's Causeway derives its name from a mythical legend, representing it to be the commencement of a road to be constructed by giants across the channel from Ireland to Scotland. It is a sort of pier or promontory of columnar basalt, projecting from the north coast of Antrim, Ireland, into the North Sea. It is divided by whin-dykes into the Little Causeway, the Middle or "Honeycomb Causeway," here represented, and the Grand Causeway. The pillars vary in diameter from fifteen to twenty inches, and in height, from ten to twenty feet. It is a most curious formation.

## EL LAGO LOMOND, ESCOCIA.

**E**STE PAÍS es abundante en lagos, como pocos en el globo; pero el más grande y hermoso de todos es sin duda el que tenemos á la vista. Su configuracion es irregular, y esta misma irregularidad aumenta el interés de la perspectiva.

Mide algo más de veinte y cinco millas de largo, por una anchura que varía entre una y cinco millas.

La gran cantidad de islas que se levantan en toda la extension del lago, cubiertas de exuberante vegetacion, dan al paisaje tonos caprichosos de incomparable atractivo.

El lago es en su mayor parte navegable, y en muchos puntos es posible el paso de buques de gran calado.

De isla á isla quedan espacios ocupados por las aguas, y por éstos las embarcaciones se deslizan costeano aquellas en distintos rumbos. Algunas de las islas son de considerable extension y abundantemente pobladas de árboles. El terreno accesible al paso es casi en su totalidad cultivable.

En el momento en que fué tomada la fotografia, que dió la exacta copia que figura en esta "Galería Universal," el lago estaba sereno y tranquilo, ni una sola embarcacion removía las aguas á su paso. Fué este momento intencionalmente aprovechado por el fotógrafo, para dar mejor una idea del grandioso, cuanto bello, panorama que ofrece á la vista el "Lago Lomond," en su quietud, en su augusta soledad. La presencia de un buque, de una vela, quitaría algo del interés natural del cuadro, ocultando cualquiera de sus detalles pintorescos.



LOCH LOMOND, SCOTLAND.—Here is presented the largest and, in many respects, the most beautiful of the Scottish Lakes; it is nearly twenty-five miles long, and from one to five miles wide. Its beauty is enhanced by the numerous wooded islands, among which the steamer threads its way. Some of the islands are of considerable size, and, by their craggy and wooded features, add greatly to the scenic beauty of the lake. Loch Lomond is unquestionably the pride of Scottish lakes. It exceeds all others in extent and variety of scenery.

## EL PUENTE FORTH, ESCOCIA.

**E**STA OBRA, digna de la antigua Roma por su magnitud, intentada y llevada á éxito completo por el esfuerzo de la inteligencia y de la voluntad humana, es reconocida, diariamente admirada, por el transeunte, y alabada por los hombres de saber, como la primera en su género que se ha llevado á término en el mundo.

Hace algunos siglos, en la edad media, todavía eran contadas las maravillas del mundo; los niños cursantes en las escuelas de primeras letras aprendían de memoria la reducida nomenclatura. Hoy las maravillas se cuentan á centenares. La luz se hizo al fin, y el hombre, este poder creador, se acercó á Dios en los últimos siglos, realizando lo que nuestros antepasados creyeron imposible. Una de estas realizaciones es el puente Forth.

Este puente monstruo, mide 8296 piés de longitud y 354 de alto y su costo asciende á \$12,500,000. Lo que era antes un brazo de mar infranqueable, hoy es, mediante este prodigio de la ciencia y del trabajo, un paso, un paso fácil, barato y cómodo para las transacciones comerciales y para el viaje de placer.

Se principió en 1883 y se concluyó en 1890, de manera que podemos decir, que es obra de hoy, obra del día, que da honor al siglo que toca ya á su fin y á la generacion presente. Domina en ella el sistema de cuarterones centrales, bajo la base de equilibrio permanente, sirviendo su propio peso para asegurar la firmeza de su posicion.

Cada uno de los principales estribos mide de espacio 1700 piés; y los cimientos en las partes más hondas 1056 pulgadas. El fierro, empleado en esta monstruosa construccion, pasa de cincuenta mil toneladas.

Tenemos el sentimiento de no poder revelar á nuestros lectores el nombre del ingeniero que dirigió esta maravilla de arquitectura. Nuestros viajeros fotógrafos no lo conocieron; pero cualquiera que sea su nombre, cualquiera que sea su nacionalidad, será por este solo prodigio de sabiduría una gloria de la humanidad entera.



FORTH BRIDGE, SCOTLAND.—This bridge, crossing the Firth of Forth, is pronounced the largest structure in the world, and is the most striking feat yet achieved in bridge-building. It is 8296 feet long, 354 feet high, and cost \$12,500,000. It was begun in 1883, and completed in 1890. It is built on the cantilever and central girder system, the principle of which is that of "stable equilibrium," its own weight helping to balance it more firmly in position. Each of the main spans is 1700 feet long, and the deepest foundations are 88 feet. The weight of the metal in the bridge is 50,000 tons.